Smlouva o postoupení pohledávek	Contract for Assignment of Receivables
uzavřená dle ustanovení § 1879 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, mezi:	concluded in accordance with § 1879 et seq. of Act no. 89/2012 Coll., of the Civil Code, as amended, between:
Provident Financial s.r.o. se sídlem Olbrachtova 2006/9, Krč, 140 00 Praha 4 IČ: 25621351 zaps. v OR vedeném MS v Praze, oddíl C, vložka 55523 zastoupená: PhDr. Vendulou Chižňakovou, jednatelem a Ing. Petrem Šaštinským, jednatelem	**Provident Financial s.r.o.** with headquarters at Olbrachtova 2006/9, Krč, 140 00 Praha 4 ID no: 25621351 Registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, Division C, insert no. 55523 Represented by: PhDr. Vendula Chižňakova, director and Ing. Petr Šaštinský, director
(dále jen „postupitel")	(hereinafter "***assignor***")
a	and
Bohemia Faktoring, s.r.o. se sídlem Praha 1 - Malá Strana, Letenská 121/8, PSČ 11800 IČ: 27242617 zaps. v OR vedeném MS v Praze, oddíl C, vložka 107071 zastoupená: Zdeňka Rudolfová, jednatel	**Bohemia Faktoring, s.r.o.** with headquarters at Praha 1 - Malá Strana, Letenská 121/8, PSČ 11800 IČ: 27242617 Registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, C 107071 Represented by: Zdeňka Rudolfová, director
bankovní spojení: 2112716248/2700	bank details: 2112716248/2700
(dále jen „postupník") (společně dále jen „smluvní strany")	(hereinafter "**assignee**") (jointly referred to as the "Contracting Parties")
I. Předmět smlouvy	**I. Subject of the Contract**
1. Postupitel a postupník se dohodli, že postupitel postoupí za podmínek touto smlouvou sjednaných postupníkovi nezajištěné pohledávky vzniklé ze smluv o půjčce specifikované v Příloze č. 1 této smlouvy (dále jen „Smlouvy"), které uzavřel postupitel jako věřitel se svými zákazníky jako dlužníky, a to se všemi právy s nimi spojenými (dále jen	1. The Assignor and the Assignee have agreed, that the Assignor shall assign, under the conditions agreed in this Contract, unsecured receivables to the Assignee, arising from credit agreements specified in Appendix no.1 of this Contract (hereinafter "Contract"), which the Assignor concluded as a creditor with its clients as borrowers, and with all rights

„Pohledávky“).	associated with them (hereinafter "Receivables").
2. Postupitel a postupník se dohodli, že Pohledávky jsou postupníkovi postupovány, jak stojí a leží ve smyslu § 1918 občanského zákoníku a postupník je podpisem této smlouvy v takovém stavu přijímá.	2. The Assignor and the Assignee have agreed that the Receivables are assigned to the Assignee as is in the meaning under § 1918 Civil Code and the Assignee accepts them in such a state by signing this agreement.
3. Postupník se zavazuje zaplatit postupiteli za postoupené Pohledávky úplatu za podmínek sjednaných v čl. IV této smlouvy.	3. The Assignee agrees to pay a consideration for the assigned Receivables to the Assignor under the conditions set forth in Article IV of this Contract.
4.	4.
5.	5.
6. Postupitel prohlašuje, že Pohledávky byly vymáhány jak jím, tak smluvními partnery postupitele v oblasti mimosoudního vymáhání pohledávek.	6. The Assignor declares that efforts were made to collect the Receivables by both the Assignor and the contractual partners of the Assignor in the area of out-of-court collection of receivables.
7. Postupník prohlašuje, že si je s ohledem na ustanovení odst. 2 tohoto článku skutečností dle odst. 4 a 5 tohoto článku vědom a že tyto skutečnosti zohlednil při stanovení výše úplaty a dále, že si je vědom toho, jaký vliv na soudní a mimosoudní vymáhání Pohledávek, resp. úspěšnost tohoto	7. The Assignee declares that in light of the provisions of paragraph 2 of this article, it is aware of the provisions of paragraphs 4 and 5 of this article and that it will take

vymáhání, mohou skutečnosti dle odst. 4 a 5 tohoto článku, mít.

8. Smluvní strany se dohodly, že vzhledem k tomu, že postupitel postupuje Pohledávky „jak stojí a leží", sdělí postupitel postupníkovi informace k uplatnění Pohledávek v takovém rozsahu a stavu, v jakém jimi disponuje. Smluvní strany se výslovně dohodly, že případné chybějící informace k Pohledávkám nebudou postupníkem považovány, vzhledem k tomu, že postupitel postupuje Pohledávky „jak stojí a leží", za vady Pohledávek.

9. Postupník potvrzuje podpisem této smlouvy, že se s Pohledávkami, zejména s jejich charakterem, druhem Dokumentace, strukturou apod. před podpisem této smlouvy seznámil.

II. Postoupení

1. Pohledávky jsou specifikovány v seznamu pohledávek, který je Přílohou č. 1 této smlouvy
   a) číslem Smlouvy,
   b) identifikačními údaji o dlužníkovi v rozsahu jméno, příjmení a adresa bydliště,
   c) celkovou výší Pohledávky,
   d) datem poskytnutí půjčky dle Smlouvy a
   e) výší úplaty dle čl. IV této smlouvy v nominální hodnotě

   (dále jen „Seznam"). Postupitel i postupník podepíší Seznam ve dvojím vyhotovení spolu s touto Smlouvou.

2. Smluvní strany se dohodly, že postupitel předá postupníkovi do 3 pracovních dnů po zaplacení úplaty dle čl. IV této smlouvy v elektronické podobě na zašifrovaném nosiči data obsažená v Seznamu a doplněná u jednotlivých Pohledávek o údaje definované v Příloze č. 3 této smlouvy.

these facts into account when determining the amount of consideration and, further, that the Assignee is aware of the impact on the judicial and non-judicial debt collection of the Receivables, respectively, on the success of this collection, the facts according to Paragraph 4 and 5 of this Article may have.

8. The Contracting Parties have agreed, that with respect to the fact that the Assignor assigns the Receivables "as is", the Assignor shall provide the Assignee with information for the application of the Receivables in such a scope and state in which it has them available. The Contracting Parties have expressly agreed that potentially missing information regarding the Receivables will not be considered by the Assignee as defects in the Receivables, since the Assignor assigns the Receivables "as is".

9. By signing this Contract, the Assignee confirms that prior to the signing of this Contract, the Assignee has been made familiar with the Receivables, respectively with their nature, types of documentation, structure, etc.

II. Assignment

1. The Receivables are specified on the list of receivables, which is Appendix no. 1 of this Contract, by:
   a) The number of the Contract,
   b) identification of the debtor in the scope of name, last name and residence address,
   c) total amount of the Receivable,
   d) date of the provision of the credit under the Contract and
   e) amount of consideration pursuant to Article IV of this Contract in the nominal value

   (hereinafter "*List*"). The Assignor as well as the Assignee will sign the List in two copies, together with this Contract.

O předání a převzetí nosiče dat dle předchozí věty bude sepsán protokol, a to ve dvou vyhotoveních, po jednom pro každou ze smluvních stran.	2. The Contracting Parties have agreed, that within 3 business days from the payment of the consideration pursuant to Article IV of this Contract the Assignor shall hand over to the Assignee, in electronic form on encrypted media the data contained in the List and supplemented for individual Receivables with the information defined in Appendix no.3 of this Contract. A handover record shall be made on the handover and acceptance of the data media in accordance with the preceding sentence, in two copies, one for each for each of the Contracting Parties.
3. Postupitel a postupník se dohodli, že k postoupení Pohledávek dojde okamžikem podpisu této smlouvy oběma smluvními stranami.	3. The Assignor and the Assignee have agreed that the assignment of the Receivables shall take place at the moment of signing this Contract by both Contracting Parties.
4. Postupník prohlašuje, že si je vědom stavu jednotlivých Pohledávek a Dokumentace k nim, a že tento stav Pohledávek a Dokumentace nebude považovat za vady Pohledávek a že podpisem této smlouvy postupované Pohledávky přijímá.	4. The Assignee declares that it is aware of the state of the individual Receivables and the Documentation relating to them and that it will not consider this state of the Receivables and Documentation as defects in the Receivables and that by signing this Contract it accepts the assigned Receivables.
5. Smluvní strany shodně prohlašují a souhlasí, že postupitel v žádném případě a bez ohledu na jakékoliv ustanovení této smlouvy neručí ve smyslu § 1885 občanského zákoníku za dobytnost Pohledávek.	5. The Contracting Parties jointly declare and agree that the Assignor in no case and regardless of any provisions of this Contract guarantees the collectability of the Receivables in the meaning under § 1885 of the Civil Code.
6.	6.
7.	

8. Smluvní strany se dohodly, že částky zaplacené na úhradu již postoupených Pohledávek, tj. zaplacené po dni postoupení Pohledávek dle této smlouvy, ale do okamžiku oznámení postoupení takových Pohledávek příslušným dlužníkům dle odst. 6 tohoto článku, převede postupitel do 30 pracovních dnů na účet postupníka, kdy jako variabilní symbol uvede číslo Smlouvy. Postupník sdělí postupiteli číslo účtu bez zbytečných odkladů po podpisu této smlouvy. Smluvní strany shodně konstatují, že za částky uhrazené na úhradu příslušných postoupených Pohledávek jsou považovány pouze částky jednoznačně identifikované číslem Smlouvy.	7.
9. V případě, že postupník nezaplatí celkovou úplatu za Pohledávky v termínu dle čl. IV této smlouvy nebo zaplatí nižší částku, než částku celkové úplaty dle čl. IV této smlouvy, je postupitel oprávněn od této smlouvy odstoupit. Oznámení o odstoupení musí být učiněno písemně v listinné podobě a odesláno formou doporučeného dopisu s doručenkou druhé smluvní straně na adresu pro doručování uvedenou v Příloze č. 2 této smlouvy prostřednictvím držitele poštovní licence. Odstoupení nabývá účinnosti okamžikem doručení oznámení o odstoupení druhé smluvní straně. Smluvní strany se dohodly, že oznámení o odstoupení se považuje za doručené dnem doručení příslušné smluvní straně a v případě, že příslušná smluvní strana zásilku	8. The Contracting Parties have agreed that the amounts paid towards the payment of already assigned Receivables, i.e., paid after the date of assignment of Receivables under this Contract, but up to the moment of notice of the assignment of such Receivables to the relevant borrowers pursuant to paragraph 6 of this Article, will be transferred by the Assignor within 30 business days to the Assignee's account, and the variable symbol will be the Contract number. The Assignee shall notify the Assignor account number without undue delay after the signing of this Contract. The Contracting Parties jointly declare that only the amounts clearly identified by Contract number are considered as paid towards the relevant assigned Receivables.

nepřevezme, tak uplynutím úložní doby stanovené držitelem poštovní licence.	9. If the Assignee fails to pay the whole of the consideration for the Receivables by the deadline specified in art. IV hereof or pays a lesser amount than the amount of the total consideration specified in art. IV hereof, the Assignor will be authorised to withdraw from this Contract. The notice of withdraw must be made in writing (physical form) and delivered to the Assignee by registered letter with acknowledgment of receipt delivered to the delivery address given in Appendix n. 2 of this Contract through the holder of the postal license. The withdrawal shall become effective upon receipt of notice of withdrawal to the other Contracting Party. The Contracting Parties agree that the notice of termination shall be deemed to have been received on the day of delivery of the Contracting Party and in the event that the Contracting Party concerned does not accept the shipment, than by expiry of the deposit period determined by a postal license holder
10. V případě odstoupení postupitele dle odst. 9 tohoto článkuje postupník povinen Seznam zlikvidovat a data v něm obsažená není oprávněn dále zpracovávat.	10. In the case of withdrawal of the Assignor from this Agreement according to paragraph 9 of this Article, the Assignee will be obliged to dispose of the List and will not be authorised to further process data contained therein.
III. Předání Dokumentace k Pohledávkám	**III. Handover of Documentation Accompanying the Receivables**
1. Smluvní strany shodně prohlašují, že postupitel před podpisem této smlouvy informoval postupníka, že Dokumentace je uložena v prostorách jeho smluvního partnera a jakým způsobem bude probíhat předávání Dokumentace postupníkovi.	1. The Contracting Parties jointly declare, that the Assignor, prior to the signature of this Contract informed the Assignee that the Documentation is store at the premises of its contractual partner and how the handovering of the Documentation to the Assignee will be realized.
2.	2.
3.	

4. 5. 6. Smluvní strany se dohodly, že postupník není oprávněn jednou vyžádanou Dokumentaci vracet k uskladnění zpět postupiteli. **IV. Úplata za postoupení Pohledávek** 1. Úplata, za kterou postupitel postupuje Pohledávky postupníkovi, je dohodou smluvních stran sjednána ve výši 2. Celková úplata za Pohledávky je splatná do 22. 6. 2016 3. Postupník se zavazuje poukázat celkovou úplatu za Pohledávky z účtu č. na účet postupitele	3. 4. 5.

číslo s variabilním symbolem . a to tak, aby částka celkové úplaty byla připsána na tento účet v termínu dle odst. 2 tohoto článku. Částka úplaty se považuje za zaplacenou okamžikem jejího připsání na účet postupitele.

4. Žádná ze smluvních stran není oprávněna započíst jakoukoliv pohledávku, vzniklou na základě této smlouvy, ani její část proti jakékoliv jiné pohledávce druhé smluvní strany.

V. Nakládání s postoupenými Pohledávkami

1.

2. Postupník prohlašuje a zavazuje se, že inkasní agentury budou dodržovat pravidla vymáhání Pohledávek v souladu s touto smlouvou, Etickým kodexem Asociace inkasních agentur v České republice, relevantními

6. The Contracting Parties have agreed that the Assignee is not entitled to return the once requested Documentation for storage to the Assignor.

IV. Consideration for Assignment of Receivables

1. The consideration for which the Assignor assigns the Receivables to the Assignee has been set by agreement of the Contracting Parties in the amount of

2. The total amount of the consideration for the Receivables is due by 22.6.2016

3. The Assignee agrees to send the total consideration for the Receivables from the account no , to the account of the Assignor, account no. , with variable symbol in such a way that the amount of the total consideration is credited to this account in the deadline pursuant to paragraph 2 of this Article. The amount of consideration is considered paid at the moment of its crediting to the account of the Assignor.

4. Neither of Contracting Parties is entitled to credit any receivable arising on the basis of this Contract, or its part against any other receivable of the other

právními předpisy a interními pravidly postupníka. 3. 4. 5. 6.	Contracting Party. **V. Handling of Assigned Receivables** 1. 2. The Assignee declares and agrees that the collection agencies shall adhere to the debt collection rules in the course of collection of the Receivables, in compliance with this Contract, the Ethics Code of the Association of Collection Agencies in the Czech Republic, relevant legislation, and the internal regulations of the Assignee. 3.

	4.
7. Postupník není oprávněn postoupit Pohledávky bez předchozího písemného souhlasu postupitele s výjimkou postoupení na společnosti patřící do Kapitálové skupiny Bohemia Faktoring.	5.
VI. Následky porušení smlouvy	
1. Smluvní strany se dohodly, že celková výše všech smluvních pokut, které je postupník povinen zaplatit dle této smlouvy, nesmí překročit částku odpovídající 200 000,00 EUR. Přepočet CZK/EUR bude proveden podle devizového kurzu vyhlášeného Českou národní bankou ke dni uzavření této smlouvy.	6.
2.	
3.	

4.	
	7. The Assignee is not entitled to assign Receivables to a single entity, without prior consent in writing from the Assignor with the exception of assignment to a company belonging to the Bohemia Faktoring Capital Group.
5.	
	VI. Consequences of Breach of Contract
6.	1. The Contracting Parties have agreed, that the total amount of all contractual fines which the Assignee is obligated to pay under this Contract, cannot exceed an amount corresponding to 200,000.00 EUR. The conversion of CZK/EUR will be performed according to the foreign exchange rate issued by the Czech National Bank as of the date of the conclusion of this contract.
7.	2.
	3.

8.	
9.	4.
10.	5.
11.	6.
12.	7.

	8. 9. 10. 11.

13.	
	12.
14	
	13.
15.	
	14.
16.	
17.	
	15.

44

18. Postupitel má právo na náhradu škody ve výši přesahující smluvní pokutu vztahující se k témuž porušení povinnosti druhou smluvní stranou.	
19. Nárok na zaplacení smluvní pokuty a ani na náhradu škody není dotčen odstoupením od této smlouvy.	16.
20. Smluvní strany se dohodly, že smluvní pokuty dle tohoto článku budou zaplaceny na základě faktury-daňového dokladu vystavené oprávněnou smluvní stranou, a to ve lhůtě splatnosti 30 dnů ode dne doručení faktury.	17.
21. Strany se dohodly, že právo požadovat smluvní pokuty vzniká až okamžikem uplynutím lhůty 7 pracovních dnů od okamžiku, kdy strana písemně požádá druhou smluvní stranu o nápravu závadného stavu a náprava závadného stavu nebude v této lhůtě napravena.	
VII. Prohlášení postupitele	18. The Assignor is entitled to compensation for damages in the amount exceeding the contractual fine relating to the same breach of obligation by the second Party.
1. Postupitel je společností s ručením omezeným, založenou a existující podle právního řádu České republiky a prohlašuje, že je plně oprávněn uzavřít tuto smlouvu a postoupit postupníkovi Pohledávky.	19. Entitlement to the payment of a contractual fine or to compensation of damages is not affected by the withdrawal from this Contract.
2. Postupitel prohlašuje, že a) ke dni podpisu Seznamu dle čl. II odst. 1 této smlouvy je jediným věřitelem Pohledávek, b) Pohledávky nejsou zajištěné, c) výše Pohledávek ke dni podpisu Seznamu dle čl. II odst. 1 této smlouvy odpovídá částce uvedené u každé Pohledávky ve sloupci	20. The Contracting Parties have agreed that contractual fines according to this Article will be paid by the Assignee on the basis of an invoice – tax document issued by the entitled Party, with a maturity period of 30 days from the date of delivery of the invoice. 21. The Parties had agree that right to require

„Aktuální výše pohledávky v Kč" Přílohy č. 1 této smlouvy,

d) Pohledávky před okamžikem postoupení dle čl. II odst. 3 této smlouvy nepostoupil žádné třetí osobě,

e) Disponuje Dokumentací

f) ke dni podpisu Seznamu dle čl. II odst. 1 této smlouvy dlužník z Pohledávky nezemřel,

g) ke dni podpisu Seznamu dle čl. II odst. 1 této smlouvy dlužník z Pohledávky nebyl zbaven způsobilosti k právním úkonům, resp. jeho způsobilost i právním úkonům nebyla ani omezena, resp. že nebyla omezena jeho svéprávnost.

3. Smluvní strany se výslovně dohodly, že vzhledem k tomu, že postupitel postupuje Pohledávky postupníkovi, jak stojí a leží ve smyslu § 1918 občanského zákoníku, a postupník je podpisem této smlouvy v takovém stavu přijímá, bude za vady Pohledávek považován pouze případ, když Pohledávka nesplňuje prohlášení Postupitele dle odst. 2 tohoto článku, resp. pokud Pohledávka prohlášení dle odst. 2 tohoto článku splňuje, je bez vad.

4. Smluvní strany se dohodly, že postupitel neodpovídá, není-li v této smlouvě pro konkrétní případ sjednáno jinak, za jakékoliv vady Pohledávek vyjma vad spočívajících v neplatnosti prohlášení postupitele dle odst. 2 tohoto článku, za které odpovídá výhradně v rozsahu a způsobem dle odst. 5 a 6 tohoto článku.

the contractual fine is arising after elapse of seven working days time limit, starting up from the day, when the Party asked the other Party to remedy the defective condition and these remedy of defective condition has not been executed.

VII. Declarations of the Assignor

1. The Assignor is a limited liability company, established and existing in compliance with the legislation of the Czech Republic and declares that it is fully authorized to conclude this Contract and assign the Receivables to the Assignee.

2. The Assignor declares that

a) as of the date of signature of the List pursuant to Article II paragraph 1 of this Contract it is the only creditor of the Receivables,

b) The Receivables are not secured

c) The amount of Receivables as of the date of signature of the List pursuant to Article II paragraph 1 of this contract corresponds with the amount provided for each Receivables under "Current receivables in the amount of CZK" in the Appendix no. 1 of this contract .

d) did not assign the Receivables to any third party before the assignment pursuant to Article II. Par. 3 of this Contract

e) Has the Documentation

f) To the date of signing the List pursuant to Article II., par. 1 of this Contract the debtor of the Receivable has not died

g) To the date of signing the List pursuant to Article II., par. 1 of this

5. Postupník a postupitel se dohodli, že neplatnost prohlášení postupitele dle odst. 2 tohoto článku, tj. vadu Pohledávky, může postupník u postupitele uplatnit nejdéle ve lhůtě 24 měsíců ode dne postoupení Pohledávky, které se neplatné prohlášení týká.

6. Smluvní strany se dohodly na tom, že v případě, že postupník uplatní u postupitele vadu Pohledávky v souladu s odst. 4 a 5 tohoto článku, má postupník
   a) v případě vady dle písm. a) – d) a f) a g) odst. 2 tohoto článku nárok na postoupení takové vadné Pohledávky zpět postupiteli, a to na základě smlouvy o postoupení pohledávek, jejíž vzor je Přílohou č. 5 této smlouvy,
   b) v případě vady dle písm. e) odst. 2 tohoto článku, nárok na postoupení vadných Pohledávek zpět postupiteli v počtu odpovídajícím rozdílu mezi zjištěným procentem dodané Dokumentace z vyžádané Dokumentace dle písm. e) odst. 2 tohoto článku a limitem 75%, a to na základě smlouvy o postoupení pohledávek, jejíž vzor je Přílohou č. 5 této smlouvy.

   Smluvní strany se výslovně dohodly, že při postoupení Pohledávek postupníkem zpět postupiteli bude procentuální výše úplaty stejná, jako úplata, kterou za Pohledávku zaplatil postupník dle této smlouvy postupiteli.

7. Smluvní strany se dohodly, že postupník se podpisem této smlouvy vzdává ve smyslu § 1916 odst. 2 občanského zákoníku práv z vad Pohledávek, vyjma práva na postoupení vadné Pohledávky zpět postupiteli dle odst. 6 tohoto článku. Smluvní strany se dohodly, že

Contract, the debtor of the Receivable has not been deprived of legal actions, respectively his competence to the legal actions was not reduced, respectively he was not limited to his legal competence

3. The Contracting Parties have expressly agreed that, in light of the fact that the Assignor assigns the Receivables to the Assignee as is in the meaning under § 1918 Civil Code and the Assignee accepts them in such a state by signing this Contract, only an instance where the Receivable fails to meet the declarations of the Assignor under paragraph 2 of this Article shall be considered to be a defect in the Receivables, respectively, if a Receivable fulfills the declarations under paragraph 2 of this Article, it is considered free of defects, with the exception of the cases contained in the declarations of the Assignor under Article VII paragraph 2 of this Contract.

4. The Contracting Parties have agreed, that the Assignor is not liable for any defects in the Receivables, unless otherwise agreed in this Contract for a specific case, with the exception of defects consisting of invalidity of the declarations of the Assignor pursuant to paragraph 2 of this Article, for which the Assignor is liable exclusively in the scope and method according to paragraphs 5 and 6 of this Article.

5. The Assignee and Assignor have agreed that the invalidity of the declarations of the Assignor pursuant to paragraph 2 of this Article, that is, a defect in the Receivable, can only be claimed by the Assignee against the Assignor at the latest within a period of 24 months from the date of assignment of the Receivable, which is the subject of the invalid declaration.

postupem dle odst. 6 písm. b) tohoto článku jsou vypořádány veškeré nároky postupníka

8. Smluvní strany se dohodly a souhlasí s tím, že za vady Pohledávek jsou považovány pouze vady spočívající v neplatnosti prohlášení postupitele dle odst. 2 tohoto článku a že tyto vady Pohledávek budou řešeny pouze dle odst. 5 a 6 tohoto článku.

9. Smluvní strany se dohodly, že pokud postupník vadu Pohledávky spočívající v neplatnosti prohlášení postupitele dle odst. 2 tohoto článku neuplatní u postupitele ve lhůtě dle odst. 5 tohoto článku, vzdává se postupník ve smyslu § 1916 odst. 2 občanského zákoníku svých práv z vad Pohledávek, a to včetně práva dle odst. 6 tohoto článku.

10. Smluvní strany se dále výslovně dohodly, že
    a) postupník nemá nárok na náhradu jakýchkoliv nákladů, které mu v souvislosti s postoupením Pohledávek zpět postupiteli dle odst. 6 tohoto článku vznikly,
    b) postupník nemá nárok na náhradu jakýchkoliv nákladů, které mu vznikly v souvislosti s vymáháním postoupených Pohledávek, které nesplňovaly podmínky dle prohlášení postupitele v odst. 2 tohoto článku a které postupník nepostoupil zpět postupiteli dle odst. 6 tohoto článku, a to jak z vlastního rozhodnutí, tak z důvodu, že nebyly splněny podmínky pro postoupení Pohledávek zpět dle odst. 5 tohoto článku,
    c) postupník nemá nárok na náhradu jakýchkoliv nákladů, které mu vznikly v souvislosti s vymáháním postoupených Pohledávek, které nesplňovaly podmínky dle

6. The Contracting Parties have agreed that in the event that the Assignee applies a defect of a Receivable with the Assignor in accordance with paragraphs 4 and 5 of this Article, the Assignee has the right:
    a) In the case of defects per point a) – d), f) and g) of par. 2 of this Article shall be entitled to to the assignment of such a defective Receivable back to the Assignor, on the basis of a contract for the assignment of receivables, a sample of which is Appendix no. 5 of this Contract.
    b) In the case of defects per point e) of par. 2 of this Article, the right to the assignment of such a defective Receivables back to the Assignor in a number corresponding to the difference found between the percentage of requested Documentation and supplied Documentation in pursuant to point e) of par. 2 of this Article and with the limit of 75%, based on the Contract for the assignment of receivables, a sample of which is Appendix no. 5 of this Contract.

   The Contracting Parties have expressly agreed that in the case of re-assignment of Receivables by the Assignee back to the Assignor, the percentage amount of the consideration shall be the same as the consideration, which the Assignee paid to the Assignor for the Receivable under this Contract.

7. The Contracting Parties have agreed that the Assignee, by signing this Contract, surrenders, in the meaning under § 1916 paragraph 2 of the Civil Code, the rights arising from defects in the Receivables, with the exception of the right to re-assign a defective Receivable back to the Assignor pursuant to paragraph 6 of this Article. The Contracting Parties have agreed that pursuant to procedure under par. 6, point b) of this Article are settled all claims arising

prohlášení postupitele v odst. 2 tohoto článku a které postupník postoupil zpět postupiteli dle odst. 5 a 6 tohoto článku.

11. Smluvní strany se na základě § 2898 občanského zákoníku dohodly, že postupník se vůči postupiteli vzdává nároku na náhradu jakékoliv škody vzniklé mu v důsledku plnění předmětu této smlouvy, z porušení smluvních i zákonných povinností postupitelem, jakékoliv vady Pohledávek, a to včetně vad Pohledávek spočívajících v tom, že Pohledávky nesplňovaly prohlášení dle odst. 2 tohoto článku, v důsledku soudního, resp. mimosoudního vymáhání Pohledávek nebo v důsledku nepodání informací k postoupeným Pohledávkám, resp. z pozdního dodání takových informací, jejich chyb apod.

12. Smluvní strany se dále dohodly, že vzhledem k tomu, že Pohledávky jsou postupníkovi postupovány, jak stojí a leží ve smyslu § 1918 občanského zákoníku a postupník je podpisem této smlouvy v takovém stavu přijímá, nebudou zejména skutečnosti dle čl. I. odst. 4, 5 a 8 této smlouvy považovány za vady Pohledávek a že postupník nemá, resp. nebude mít vůči postupiteli z těchto důvodů žádný nárok na náhradu škody.

VIII. Prohlášení postupníka

1. Postupník prohlašuje, že
   a) je řádně založenou a existují společností dle českého práva,
   b) je plně oprávněn a způsobilý uzavřít tuto smlouvu, přijmout a nabýt postupované Pohledávky, a Pohledávky vymáhat,
   c) uzavření této smlouvy nebude mít za následek porušení jakýchkoliv obecně závazných právních předpisů ze strany postupníka,
   d) k uzavření této smlouvy obdržel

8. The Contracting Parties have agreed on and consent to the fact that only defects consisting of invalidity of the declarations of the Assignor under paragraph 2 of this contract shall be considered as defects in the Receivables, and these defects will be resolved only in accordance with paragraphs 5 and 6 of this Article.

9. The Contracting Parties have agreed that if the Assignee fails to claim a defect in a Receivable consisting of the invalidity of the declarations of the Assignor under paragraph 2 of this Article within the deadline pursuant to paragraph 5 of this Article, the Assignee surrenders the rights arising from defects in Receivables in the meaning under § 1916 paragraph 2 of the Civil Code, including the right under paragraph 6 of this Article.

10. The Contracting Parties have further expressly agreed that:
    a) The Assignee is not entitled to compensation of any costs arising in connection with the re-assignment of the Receivables back to the Assignor pursuant to paragraph 6 of this Article,
    b) The Assignee is not entitled to compensation for any costs arising for the Assignee in connection with the collection of the assigned Receivables, which did not comply with the conditions under the declarations of the Assignor in paragraphs 2 of this Article and which the Assignee did not re-assign back to the Assignor pursuant to paragraphs 6 of this Article both by its own decision and for the reason of non-compliance with the conditions for re-assignment of receivables back to the Assignor pursuant to paragraph 5 of this Article,
    c) The Assignee is not entitled to compensation of any costs arising for

veškeré souhlasy a povolení (orgánů státní správy, interních orgánů postupníka apod.), pokud jsou takové souhlasy a povolení pro postupníka nutné k platnému uzavření této smlouvy, jejímu plnění a následnému vymáhání Pohledávek a že žádné další souhlasy nebudou požadovány,

e) uzavření této smlouvy není v rozporu se smluvními, interními a jinými omezeními, která jsou pro něj závazná,

f) si není vědom, že je účastníkem soudního sporu, rozhodčího řízení nebo správního řízení, které by mohlo nepříznivě ovlivnit jeho podnikatelskou činnost a finanční postavení, zejména ve vztahu k obsahu jeho povinností vyplývajících z této smlouvy, a že podle jeho vědomí žádný takový soudní spor, konkurzní, rozhodčí či správní řízení nehrozí,

g) si není vědom toho, že by jakákoliv jeho stávající činnost byla v rozporu s oprávněnými zájmy postupitele,

h) si není vědom toho, že by jakékoliv jeho stávající jednání, činnost, příp. jiná aktivita byla nebo mohla být považována za protiprávní.

2. Postupník prohlašuje, že před podpisem této smlouvy prokázal postupiteli původ finančních prostředků, kterými financuje zaplacení úplaty dle čl. IV této smlouvy, a že tyto finanční prostředky nezískal ilegální činností a ani ze zdrojů, které by nemohl postupiteli prokázat.

3. Postupník podpisem této smlouvy prohlašuje, že je připraven splnit svůj závazek zaplatit úplatu ve výši a v termínu dle čl. IV této smlouvy.

4. Postupník prohlašuje, že Pohledávky, které mu budou na základě této

the Assignee in connection with the collection of the assigned Receivables that did not comply with the conditions pursuant to the declarations of the Assignor in paragraph 2 of this Article and which the Assignee re-assigned back to the Assignor in accordance with paragraphs 5 and 6 of this Article.

11. The Contracting Parties on the basis of § 2898 of the Civil code, agreed that the Assignee waives any claim for compensation for damages caused to him as a result of a performance of this contract, breach of the contractual and legal obligations of the Assignor, any defects receivables, including defects Receivables consisting in the fact that the statement did not meet the Receivables pursuant to par. 2 of this Article, due to judicial, respectively extrajudicial debt recovery or due to not submit information to the assigned Receivables, respectively from late delivery of such information, their mistakes etc.

12. The Contracting Parties have further agreed that whereas the Receivables are assigned to the Assignee in a state as is, in the meaning under, § 1918 of the Civil Code, and the Assignee accepts them in this state by signing this Contract, the facts, in particular those pursuant to Article I, paragraphs 4,5 and 8 of this contract, shall not be considered as defects in the Receivables and that the Assignee is not entitled to, respectively, shall not have, any claim against the Assignor for these reasons, for compensation of damages.

VIII. Declarations of the Assignee

1. The Assignee declares that

a) it is a duly established and existing company under the laws of the Grand Duchy of Luxembourg,

b) it is fully authorized to conclude this

smlouvy postupitelem postoupeny, nekupuje za účelem obchodování s nimi a že tedy není povinnou osobou ve smyslu § 2 odst. 1 písm. b), bod 9. zákona č. 253/2008 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu.

5. Postupník prohlašuje, že před podpisem této smlouvy splnil veškeré povinnosti uložené mu zákonem č. 101/2000 Sb., o zpracování osobních údajů, a to jako správci osobních údajů dlužníků z postoupených Pohledávek.

6. Postupník se zavazuje plnit své závazky z této smlouvy a spravovat a vymáhat postoupené Pohledávky s řádnou péčí, v souladu s relevantními právními předpisy, Etickým kodexem Asociace inkasních agentur a touto smlouvou. Postupník se dále zavazuje chránit při plnění této smlouvy a při následné správě a vymáhání, resp. při jakémkoliv nakládání s postoupenými Pohledávkami dobré jméno a pověst postupitele.

7. Postupník prohlašuje, že je v souladu se zákonem č. 101/2001 Sb., o ochraně osobních údajů registrován jako správce u Úřadu pro ochranu osobních údajů. Postupník se zavazuje zpracovávat osobní údaje dlužníků z postoupených Pohledávek v souladu s právním řádem České republiky.

8. Postupník prohlašuje, že byl postupitelem informován o všech skutečnostech, které jsou zapotřebí k uplatnění Pohledávek.

IX. Práva a povinnosti smluvních stran

1. Postupník se zavazuje poskytnout postupiteli na základě jeho žádostí ve lhůtě 14 dnů ode dne doručení žádosti

Contract and accept the assigned Receivables, and collect the Receivables,

c) conclusion of this Contract will in no case result in the breach of any generally binding legal regulations on the side of the Assignee

d) it has obtained all of the consents and permissions (from government bodies, internal bodies of the Assignee, etc.) for the conclusion of this Contract, if such consents and permissions are necessary for the Assignee for the valid conclusion of this Contract, its performance and the subsequent collection of Receivables and that no other permissions will be required,

e) conclusion of this Contract is not in conflict with the agreed, internal and other restrictions which are binding for it,

f) is not aware that it is a participant in a judicial dispute, arbitration proceeding or administrative proceeding that would unfavorable affect its business activities and financial standing, in particular in relation to the substance of its obligations arising from this Contract, and that to the best of its knowledge, no threat exists of such dispute, bankruptcy, arbitration or administrative proceedings,

g) is not aware that any of its current activities are in conflict with the justified interests of the Assignor,

h) is not aware that any of its current dealings, activities, and potentially other activities could be considered unlawful.

2. The Assignee declares that, prior to the signature of this Contract it demonstrated to the Assignor the origin of the funds with which it finances the payment of the consideration pursuant to Article IV of this Contract, and that these funds were not obtained through illegal activity or

kopie jakéhokoliv dokumentu, který mu postupitel předal dle čl. II této smlouvy, a to zejména za účelem splnění povinností postupitele při kontrole orgánu státní správy nebo za účelem splnění povinnosti uložené soudem, jiným správním orgánem, Policií ČR apod.

2. Postupník se zavazuje, že naskenovaný podpis postupitele, který bude uveden v Oznámení o postoupení pohledávky dle čl. II odst. 6 této smlouvy, nijak nepoužije a že zajistí ochranu podpisu a odpovídá postupiteli za škody, které by vznikly postupiteli v důsledku porušení této povinnosti.

3. Postupník se zavazuje, že učiní vše, aby zabránil tomu, aby postupiteli vznikla jakákoliv škoda, byly mu uloženy jakékoliv pokuty, penále a jiné sankce, z důvodu, resp. v důsledku plnění předmětu této smlouvy postupníkem a/nebo v důsledku vymáhání Pohledávek postupníkem. Postupník se dále zavazuje, že pokud by postupiteli jakákoliv škoda dle předchozí věty vznikla a/nebo by mu byla uložena pokuta, penále nebo jiná sankce dle předchozí věty, zaplatí postupiteli takto vzniklou škodu a/nebo postupiteli uloženou pokutu, penále nebo jinou sankci.

4. Smluvní strany se dohodly, že v případě, že postupitel po okamžiku postoupení Pohledávek obdrží od dlužníků z Pohledávek jakékoliv dotazy, dopisy, žádosti apod. týkající se Pohledávek, sdělí dlužníkovi, že již není věřitelem Pohledávky a dotaz, dopis, žádost apod. dlužníka zašle v elektronické podobě na email adresu postupníka dle Přílohy č. 2 této smlouvy.

sources that could not be demonstrated to the Assignor.

3. By signature of this Contract the Assignee declares that it is prepared to fulfill its obligation to pay the consideration in the amount and in the deadline pursuant to Article IV of this Contract.

4. The Assignee declares that the Receivables which shall be assigned to it on the basis of this Contract by the Assignor, are not being purchased for the purposes of trading with them and that therefore it is not a obligated entity in the sense of § 2 paragraph 1 letter b), section 9 of Act no. 253/2008 Coll. on certain measures against the legalization of proceeds from criminal activities and financing terrorism.

5. The Assignee declares that, prior to the signature of this Contract it has fulfilled all legal obligations applicable to it under Act no. 101/2000 Coll., on the Processing of Personal Data, as an administrator of personal information of borrowers from assigned Receivables.

6. The Assignee agrees to fulfill its obligations of this Contract, and manage and enforce the assigned receivables with due care in accordance with relevant laws, the Code of Ethics of the Association of Collection Agencies and this Contract. The Assignee also agrees to protect the good name and reputation of the Assignor during the performance of this Contract and the subsequent management and collection or any other handling of the assigned Receivables.

7. The Assignee declares that in compliance with Act no. 101/2001 Coll., on Protection of Personal Data, it is registered as an administrator with the Office for the Protection of Personal Data. The Assignee agrees to process the personal

5. Postupník je povinen postupovat při plnění předmětu této smlouvy a dále při vymáhání Pohledávek v souladu s právními předpisy, zejména podle pravidel zamezujících korupci. Postupník se v návaznosti na ustanovení předchozí věty zejména zavazuje, že neposkytne, nenabídne ani neslíbí úplatek jinému nebo pro jiného v souvislosti s obstaráváním věcí obecného zájmu ani neposkytne, nenabídne ani neslíbí úplatek jinému nebo pro jiného v souvislosti s podnikáním svým nebo jiného. Úplatkem se přitom rozumí neoprávněná výhoda spočívající v přímém majetkovém obohacení nebo jiném zvýhodnění, které se dostává nebo má dostat uplácené osobě nebo s jejím souhlasem jiné osobě, a na kterou není nárok.

6. Postupník se dále zavazuje postupovat při plnění této smlouvy a dále při vymáhání Pohledávek s odbornou péčí a v souladu se zájmy postupitele, které postupník zná nebo musí znát.

X. Audit

1. Smluvní strany se dohodly, že postupitel je oprávněn provádět do 30. 6. 2020 u postupníka audit řádného plnění této smlouvy,

data of borrower of the assigned Receivables in compliance with the legislation of the Czech Republic.

8. The Assignee declares that it was informed by the Assignor of all facts necessary for the application of the Receivables.

IX. Rights and Obligations of The Contracting Parties

1. The Assignee undertakes to provide to the Assignor upon its request within 14 days of receipt of the request copies of any document produced by the Assignor and handed over to the Assignee pursuant to Article II of this Contract, in particular to meet the obligations of the Assignor during checks by the government or to meet the obligation imposed by a court, or another administrative authority, the Police, etc.

2. The Assignee agrees that it will in no way use the scanned signature of the Assignor, which will be listed in the notice of the assignment pursuant to Article II, paragraph 6 of this Contract, and that it will ensure the protection of the signature and shall be liable the Assignor for the damages that would have occurred to the Assignor as a result of a breach of this duty.

3. The Assignee undertakes to do everything in order to prevent any damage occurring to the Assignor or that any fines, penalties and other sanctions should be imposed on the Assignor due to the performance of the subject of this Contract by the Assignee and / or recovery of debts due to the Assignee. The Assignee further agrees that if the Assignor incurs any damages in accordance with the previous sentence and / or has any fines, penalties or other sanctions imposed pursuant to the previous sentence, the Assignee shall

2. 3.	compensate the Assignor for any resulting damages and / or the fines, penalties or other sanctions imposed. 4. The Contracting Parties have agreed in the case that the Assignor, after the moment of assignment of the Receivables, receives any inquiries, letters, applications, etc. relating to Receivables, it shall notify the debtor that it is no longer the creditor on the Receivables, and that the letter or request of the borrower must be sent electronically to the email address of the Assignee under Appendix no. 2 of this Contract. 5. The Assignee is obliged in fulfillment of the subject of this Contract, and further, recovery to proceed in accordance with the law, especially by the rules of fighting corruption. The Assignee, in relation to the previous sentence, in particular agrees not to disclose, offer or promise a bribe to another or for another in connection with the procurement of things of general interest, nor shall provide or offer a bribe to another or for another in connection with its business or the business of another. A bribe is understood to be an undue advantage consisting of direct asset enrichment or other benefits that are received or receivable by the bribed party or with its consent to another person, to which the person is not entitled. 6. The Assignee further agrees to proceed with due care in the fulfillment of this Contract and in the collection of the Receivables, and in accordance with the interests of the Assignor, of which the Assignee is aware or must be aware. **X. Audit** 1. The Contracting Parties have agreed that the Assignor is entitled to perform an audit of proper fulfillment of the Contract

4. Smluvní strany se dohodly, že postupník nemá nárok na náhradu jakýchkoliv nákladů, které mu v souvislosti s přípravou na provedení auditu a z provedení auditu vznikly.	by 30. 6. 2020 at the premises of the Assignee,
5. Postupitel je povinen provést audit způsobem, který nenaruší pravidelný provoz společnosti postupníka více, než je v přiměřené míře nezbytné k provedení auditu.	
6. Smluvní strany se dohodly, že audit bude probíhat vždy v pracovní dny, v pracovní době postupitele a maximálně po dobu dvou pracovních dnů.	
7.	2.
	3.
XI. Povinnost mlčenlivosti	
1. Smluvní strany se zavazují zachovávat mlčenlivost o důvěrných informacích, za které se pro účely této smlouvy považují (bez ohledu na formu, v níž jsou předávány, poskytovány, zpřístupňovány a uchovávány) zejména	

a) veškeré informace o této smlouvě a jejích podmínkách, b) veškeré informace o Pohledávkách, c) veškeré informace o spolupráci smluvních stran dle této smlouvy, d) veškeré informace o případných sporech smluvních stran z této smlouvy, prodlení smluvních stran, resp. o jakémkoliv porušení povinností dle této smlouvy, e) veškeré neveřejné a běžně nedostupné informace o obchodech postupitele, distribuční síti postupitele, smluvních, resp. obchodních partnerech postupitele, potenciálních smluvních, resp. obchodních partnerech postupitele, f) jakékoliv neveřejné, běžně nedostupné, ocenitelné informace související se závodem postupitele, g) veškeré neveřejné a běžně nedostupné informace o projektech postupitele, procesních a obchodních modelech/strategiích postupitele, h) veškeré neveřejné a běžně nedostupné informace o platební morálce zákazníků postupitele, i) osobní údaje zákazníků postupitele, j) veškeré neveřejné a běžně nedostupné informace o interních procesech postupitele, používaných obchodních modelech postupitele, konceptech a plánech rozvoje společnosti postupitele, a to včetně konceptů a plánů rozvoje společnosti postupitele v oblasti lidských zdrojů, k) veškeré další informace označené jako důvěrné příslušnou smluvní stranou; a l) veškeré údaje, s nimiž se postupitel případně seznámí v souvislosti s prováděním auditu dle čl. X této smlouvy.	4. The Contracting Parties have agreed that the Assignee is not entitled to compensation for any kind of costs arising for it in connection with the preparation for the performance of an audit and from the performance of the audit. 5. The Assignor is obligated to perform the audit in a method that will not disrupt the regular operation of the company of the Assignor in more than an appropriate level necessary for the performance of the audit. 6. The Contracting Parties have agreed that the audit will always take place during business days, in the business hours of the Assignor and for a maximum period of two business days. 7.

(dále jen „Důvěrné informace").

2. Smluvní strany se zavazují s Důvěrnými informacemi druhé strany nakládat jako s vlastními Důvěrnými informacemi, resp. svým obchodním tajemstvím ve smyslu § 504 občanského zákoníku, aniž by bylo nutné takové informace jako „Důvěrné" či „obchodní tajemství" vždy jednotlivě označovat. Smluvní strany se dohodly, že pouze nosiče s informacemi, které budou označeny výrazem „Není Důvěrné" mohou být druhou smluvní stranou považovány za volně zveřejnitelné.

3. Smluvní strany se dohodly, že za Důvěrné informace se pro účely této smlouvy považují i jakékoliv nosiče, které obsahují Důvěrné informace, ať již v listinné nebo elektronické formě, tj. zejména jakékoliv listinné dokumenty, fotografie, diagramy, procesní mapy, CD/DVD nosiče, optické disky, USB, jiná paměťová zařízení, apod.

4. Smluvní strany shodně konstatují, že povinnost mlčenlivosti dle této smlouvy se vztahuje také na členy jejich statutárních orgánů, veškeré jejich zaměstnance, poradce, konzultanty a jakékoliv další zástupce, a to ve stejném rozsahu a po stejnou dobu v jakém je vázána příslušná smluvní strana touto smlouvou. Smluvní strany se dohodly, že osoby uvedené v předchozí větě mohou užívat Důvěrné informace dle odst. 6 tohoto článku.

5. Smluvní strany se zavazují chránit Důvěrné informace druhé smluvní strany proti neoprávněnému přístupu, prozrazení, šíření a užívání.

XI. Confidentiality

1. The Contracting Parties agree not to disclose any confidential information, which for the purposes of this Contract is considered to be (without regard to the form in which the information is handed over, provided, made accessible and preserved), especially
   a) all information regarding this Contract and its terms,
   b) all information regarding Receivables,
   c) all information regarding the cooperation of the Contracting Parties under this Contract,
   d) all information regarding potential disputes of the Contracting Parties of this Contract, arrears of the Contracting Parties, respectively, regarding any kind of breach of obligations under this Contract,
   e) all non-public and normally unavailable information on the business of the Assignor, distribution network of the Assignor, contractual or business partners of the Assignor, respectively, potential contractual, or, respectively, business partners of the Assignor,
   f) any non-public, normally unavailable, valuable information concerning the Assignor's facility,
   g) any non-public, normally unavailable information on the Assignor's projects and procedural and business models/strategies of the Assignor,
   h) any non-public, normally unavailable information on payment morale of the Assignor's clients,
   i) the personal information of the Assignor's customers,
   j) any non-public, normally unavailable information on the Assignor's internal processes, the Assignor's business models, the concepts and development plans of the Assignor's company, including development plans and concepts of the Assignor's company in the area of human resources

6. Smluvní strany se dohodly, že budou využívat Důvěrné informace předané, zpřístupněné, poskytnuté druhou smluvní stranou pouze za účelem a v souvislosti s plněním předmětu této smlouvy, a to pouze v rozsahu nezbytně nutném.

7. Smluvní strany se dohodly, že Důvěrné informace mohou být poskytnuty, sděleny nebo jinak zpřístupněny třetí straně pouze na základě předchozí písemné dohody obou smluvních stran v listinné podobě. Postupník je však oprávněn sdílet Důvěrné informace se společnostmi patřícími do Kapitálové skupiny Bohemia Faktoring a postupitel se společnostmi patřícími do Kapitálové skupiny IPF. Kapitálovou skupinou IPF se rozumí společnost International Personal Finance plc, a všechny subjekty, které tato společnost přímo či nepřímo ovládá a dále všechny subjekty, v nichž má majetkovou účast.

8. Smluvní strany se dohodly, že žádná ze stran nepořídí jakékoli kopie Důvěrných informací, které obdrží od druhé smluvní strany, nedohodnou-li se smluvní strany výslovně jinak. Se všemi takovými kopiemi budou smluvní strany nakládat jako s originály Důvěrných informací.

9. Postupník prohlašuje, že je oprávněn zpřístupnit postupiteli Důvěrné informace, a že tímto zpřístupněním neporušuje ani neoprávněně neužívá obchodní tajemství nebo důvěrné informace třetí strany. V případě neplatnosti tohoto prohlášení je postupník povinen nahradit postupiteli veškerou škodu (včetně vypořádání pokut a/nebo jiných sankcí udělených státními orgány a přiměřených nákladů právního zastoupení), která v souvislosti s neplatností tohoto prohlášení postupiteli vznikne.

k) all other information indicated as confidential by the relevant contracting party and,
l) all information with which the Assignor potentially familiarizes the Assignee in connection with the performance of an audit pursuant to Article X of this Contract,

(hereinafter, "Confidential Information").

2. The Contracting Parties agree to handle the confidential information of the other Party as if it were its own Confidential Information, respectively, its own trade secrets in the meaning under § 504 of the Civil Code, without such information having to always be independently marked as "Confidential" or "Trade Secret. The Contracting Parties have agreed that only media with information that will be marked with the phrase "Not Confidential" may be considered as freely publishable by the other Contracting Party.

3. The Contracting Parties have agreed that for the purposes of this Contract, that they also consider all media that contain Confidential Information, whether in document or electronic form, that is, especially any kind of paper documents, photographs, diagrams, process maps, CD/DVD media, optical disks, USB, and other memory devices, etc., as Confidential.

4. The Contracting Parties jointly state in agreement that the obligation of confidentiality under this Contract also applies to the members of their statutory bodies, all of their employees, advisors, and any other representatives, and in the

10. Smluvní strany se dohodly, že každá ze smluvních stran zůstává vlastníkem svých Důvěrných informací. 11. 12. Smluvní strany shodně konstatují, že poskytnutí, sdělení nebo jiné zpřístupnění Důvěrných informací orgánům státní správy dle odst. 11 tohoto článku nebude považováno za porušení povinnosti mlčenlivosti dle této smlouvy. 13. Smluvní strany se dohodly, že v případě porušení povinností dle tohoto článku jednou ze smluvních stran, je smluvní strana, která porušení zjistí, povinna okamžitě informovat druhou smluvní stranu o takovém porušení a že budou spolupracovat v maximálním rozsahu tak, aby zabránili jakémukoliv dalšímu porušení povinností dle tohoto článku. Smluvní strany pro vyloučení pochybností konstatují, bez ohledu na ustanovení předchozí věty, že v případě porušení povinností sjednaných v tomto článku je poškozená strana oprávněna domáhat se zjednání nápravy u soudu.	same scope and for the same period for which the relevant Party is bound by this Contract. The Contracting Parties have agreed that the persons listed in the preceding sentence may use Confidential Information pursuant to paragraph 6 of this Article. 5. The Contracting Parties undertake to protect the Confidential Information of the other Contracting Party against unauthorized access, disclosure, dissemination and use. 6. The Contracting Parties have agreed that they shall use the Confidential Information handed over, made available and provided by the other Contracting Party solely for the purpose and in connection with the performance of this Contract, and only in the scope absolutely necessary. 7. The Contracting Parties have agreed that Confidential Information may be provided, disclosed or otherwise made accessible to a third party only on the basis of written agreement of both Contracting Parties in document form. The Assignee is, however, authorized to share Confidential Information with companies within the Bohemia Faktoring Capital Group and the Assignor with companies within the Capital Group IPF. The Capital Group IPF means the company International Personal Finance plc, and all the subjects that the company directly or indirectly controlled, and all entities in which it hold stakes. 8. The Contracting Parties have agreed that neither of the Parties will make any kind of copies of Confidential Information, which it obtains from the other Contracting Party, unless the Contracting Parties expressly agree otherwise. The Contracting Parties shall handle all such copies as originals of confidential information.

14. Smluvní strany se dohodly, že zákaz užívání, sdělování nebo jiného zpřístupnění Důvěrných informací zahrnuje veškerou publicitu Důvěrných informací, tj. že Důvěrné informace nemohou být užívány, sdělovány nebo jinak zpřístupňovány v marketingových, reklamních, propagačních materiálech (v jakékoliv podobě), v reklamních spotech, v inzerci (v jakékoliv podobě), v rádiu, televizi, v jiných médiích včetně sociálních sítí, v přednáškách, na tiskových konferencích, v tiskových prohlášeních, referencích smluvních stran, rozhovorech apod.	9. The Assignee declares that it is authorized to make Confidential Information available to the Assignor and that by enabling this accessibility it is not in violation or using the trade secrets or confidential information of a third party without authorization. In the event of the invalidity of this declaration, the Assignee is obligated to compensate the Assignor for all damages (including settlement of fines and/or other sanctions levied by government bodies and appropriate costs of legal representation), which the Assignor incurs in connection with the invalidity of this declaration.
15. Smluvní strany se dohodly, že výjimka z povinnosti zachování mlčenlivosti ve vztahu k Důvěrným informacím musí být předem schválena příslušnou smluvní stranou, o jejíž Důvěrnou informaci se jedná, a to včetně přesného znění Důvěrné informace, která má být zpřístupněna třetím osobám s tím, že jakékoliv změny schváleného zpřístupnění Důvěrné informace musí být opět předem schváleny smluvní stranou, o jejíž Důvěrnou informaci se jedná.	10. The Contracting Parties have agreed that each of the Contracting Parties retains ownership of its Confidential Information. 11.
16. Smluvní strany se dohodly, že povinnost mlčenlivosti se nevztahuje na informace, které a) jsou obsažené ve veřejně dostupných materiálech nebo médiích, b) smluvní strany poskytují svým anonymním zákazníkům libovolnou formou, c) mohou být zveřejněny bez porušení této smlouvy či zákona, d) byly písemným souhlasem v listinné podobě druhé smluvní strany uvolněny od tohoto omezení pro Důvěrné informace dle této smlouvy, e) které jsou veřejně známé nebo	12. The Contracting Parties declare in unison that the provision, communication or other enabling of accessibility of Confidential Information to government bodies under paragraph 11 of this article will not be considered to be a breach of the obligation of secrecy under this Contract.

byly zveřejněny jinak, než zanedbáním či porušením povinnosti dle této smlouvy jednou ze smluvních stran,

f) přijímající smluvní strana zná prokazatelně dříve, než jí je sdělí druhá smluvní strana.

XII. Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany se zavazují, že budou při plnění předmětu této smlouvy a následně při vymáhání Pohledávek vždy jednat tak, aby nepoškodily a neohrozily dobré jméno druhé smluvní strany.

2. Smluvní strany se dohodly, že žádná ze smluvních stran není oprávněna jednat ani jinak vystupovat jménem druhé smluvní strany, pokud ze zvláštního zmocnění nevyplývá jinak.

3. Tato smlouva byla vyhotovena ve třech originálech, po jednom pro každou ze smluvních stran.

4. Tato smlouva může být doplňována nebo měněna pouze formou písemných dodatků v listinné podobě, podepsaných oběma smluvními stranami.

5. Jestliže po uzavření této smlouvy nebude některá ze smluvních stran schopna splnit svou povinnost pro nepředvídatelnou a neodvratitelnou překážku, která vznikla nezávisle na její vůli a způsobí nemožnost některé smluvní strany splnit povinnost ve sjednaném termínu, sjednávají smluvní strany, že termín pro splnění povinnosti se odkládá o dobu, po kterou překážka trvala

13. The Contracting Parties have agreed that in the event of a breach of obligations under this article, one of the Contractual Parties, the party that finds the violation, shall immediately inform the other party of such violations and it shall cooperate to the maximum extent so as to prevent any further breach of obligations under this article. For the avoidance of doubt, the Contracting Parties note, notwithstanding the provisions of the preceding sentence, that in case of breach of the obligations stipulated in this article, the injured party is entitled to seek redress in court.

14. The Contracting Parties have Agreed that prohibition of the use, disclosure or other disclosure of Confidential Information includes all of the publicity of Confidential Information, i.e. that Confidential Information may not be used, disclosed or otherwise made available in marketing, advertising, promotional materials (in any form) in commercials in advertising (in any form), on radio, television, and other media, including social networks, lectures, press conferences, in press releases, in the references of the Contracting Parties, interviews, etc.

15. The Contracting Parties have agreed that an exception to the obligation of secrecy in relation to Confidential Information must be approved in advance by the relevant Contracting Party whose Confidential Information is concerned, including the precise wording of the Confidential Information that is to be made available to third parties, whereas any changes in the approved disclosure of Confidential Information must be re-approved in advance by the Contracting Party whose Confidential Information is concerned.

16. The Contracting Parties have agreed, that the obligation of confidentiality does not

6. Smluvní strany se dohodly, že práva vzniklá z této smlouvy nesmí být postoupena bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany v listinné podobě.

7. Smluvní strany podpisem této smlouvy projevují svoji vůli, aby nad rámec výslovných ustanovení této smlouvy nebyla jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajících se předmětu této smlouvy, ledaže je v této smlouvě výslovně sjednáno jinak. Vedle shora uvedeného si smluvní strany potvrzují, že si nejsou vědomy žádných dosud mezi nimi zavedených obchodních zvyklostí či praxe.

8. Smluvní strany shodně prohlašují, že si před podpisem této smlouvy sdělily všechny skutkové a právní okolnosti, o nichž k datu podpisu této smlouvě věděly nebo vědět musely, a které jsou relevantní ve vztahu k uzavření této smlouvy. Kromě ujištění, která si smluvní strany poskytly v této smlouvě, nebude mít žádná ze stran žádná další práva a povinnosti v souvislosti s jakýmikoliv skutečnostmi, které vyjdou najevo a o kterých neposkytla druhá smluvní strana informace při jednání o této smlouvě. Výjimkou jsou případy, kdy daná smluvní strana úmyslně uvedla druhou smluvní stranu ve skutkový omyl ohledně předmětu této smlouvě.

apply to information which:

a) is contained in publicly available materials or media,
b) the contracting parties provide to their anonymous customers in any form,
c) may be made public without breach of this Contract or the law,
d) was released from this restriction for Confidential Information by written consent of the other Contracting Party in document form to the Contracting Party in question,
e) which is publicly known or was made public otherwise than through negligence or breach of obligation under this Contract by one of the Contracting Parties,
f) information demonstrably known to the accepting Contractual Party, prior to its being communicated by the other Contracting Party.

XII. Closing Provisions

1. The Contracting Parties agree that in the course of fulfillment of this Contact, and in the subsequent collection of the Receivables, they shall always proceed so as not to damage or threaten the good name of the other Contracting Party.

2. The Contracting Parties have agreed that neither of the Contracting Parties is authorized to act or otherwise present itself in the name of the other contracting party, unless it follows otherwise from a special authorization.

3. This Contract has been executed in three originals, one for each of the Contracting Parties.

4. This Contract may only be supplemented or amended in the form of written amendments in document form, signed by both Contracting Parties.

9. Smluvní strany se dohodly, že ve smyslu § 1740 odst. 3 občanského zákoníku, přijetí nabídky uzavření této smlouvy s dodatkem nebo odchylkou není přijetím nabídky na uzavření této smlouvy, a to ani, když podstatně nemění podmínky nabídky této smlouvy.	5. If after conclusion of th Agreement one of the Parties will be not able to fulfill its obligations because of unforeseeable and unavoidable obstacle which arised beyond its control and caused the impossibility of the Party to fulfill an obligation within the agreed deadline, the Parties agree that the deadline for fulfillment of obligations is postponed by a period during which the obstacle lasted
10. Pro vyloučení pochybností smluvní strany výslovně potvrzují, že jsou podnikateli, uzavírají tuto smlouvu při svém podnikání a na tuto smlouvu se tudíž neuplatní ustanovení § 1793 občanského zákoníku a ani § 1796 občanského zákoníku.	6. The Contracting Parties have agreed that the rights arising from this Contract cannot be assigned without prior consent from the other Contracting Party in document form.
11. Smluvní strany shodně pro vyloučení pochybností uvádí, že se na závazky z této smlouvy nepoužijí ustanovení občanského zákoníku o změně okolností, tj. § 1765 a 1766, a ani ustanovení občanského zákoníku o neúměrném zkrácení, tj. § 1793 až 1795.	7. By signature of this Contract the Contracting Parties express their will that there shall be no other rights or obligations inferred from current or future practices established between the parties, or generally preserved customs or customs in the field relating to the subject of this Contract, beyond the scope of the express provisions of this Contract, unless otherwise agreed in this Contract. In addition to the abovementioned, the Contracting Parties confirm that they are not aware of any established business practices or customs between them up to this point.
12. Smluvní strany vylučují aplikaci následujících ustanovení občanského zákoníku na tuto smlouvu: § 577, § 1799, § 1800 a §1805 odst. 2.	
13. V Příloze č. 2 této smlouvy jsou uvedeny kontaktní osoby postupitele a postupníka včetně kontaktních spojení a kontaktní emailové adresy. Smluvní strany se dohodly, že Příloha č. 2 této smlouvy může být měněna smluvními stranami jednostranně s tím, že smluvní strana, která bude měnit některý údaj v ní uvedený, zašle druhé smluvní straně úplné nové znění Přílohy č. 2, a to na kontaktní email adresu druhé smluvní strany dle Přílohy č. 2 této smlouvy. Smluvní	8. The Contracting Parties jointly and in agreement declare that prior to signing this Contract, they have communicated to each other all facts and legal circumstances of which they were aware as of the date of signature of this Contract or of which they had to be aware, and which are relevant in relation to the conclusion of this Contract. Neither of the Parties shall have any additional rights and obligations in relation to any facts, which shall come to light and regarding which the other Party has not provided information in the course of negotiations relating to this Contract, besides the

strany se dohodly, že do doby doručení aktualizovaného znění Přílohy č. 2 této smlouvy druhé smluvní straně platí ustanovení stávající, oběma smluvním stranám známé Přílohy č. 2 této smlouvy.

14. Smluvní strany se dohodly, že
a) přílohy uvedené v textu této smlouvy jsou nebo stanou její nedílnou součástí a
b) ke dni podpisu této smlouvy jsou její přílohou
Příloha č. 1 – Seznam
Příloha č. 2 – Kontaktní osoby a kontaktní spojení
Příloha č. 3 – Specifikace dat
Příloha č. 4 – pravidla vymáhání Pohledávek, prohlášení
Příloha č. 5 – Vzor smlouvy o postoupení pohledávek
Příloha č. 6a – Vzor Oznámení o postoupení pohledávky
Příloha č. 6b – Vzor Oznámení o postoupení pohledávek

15. Práva a povinnosti z této smlouvy vyplývající se řídí příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník v platném znění.

16. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.

17. Tato smlouva se řídí právem České republiky, a pokud je vyhotovena i v jiném než českém znění, je české znění této smlouvy v případě sporu rozhodující.

assurances which the Contracting Parties have provided in this Contract. An exception to this is instances where the Contracting Party in question deliberately misled the other party in factual error concerning the subject matter of this Contract.

9. The Contracting Parties have agreed, that in the meaning of § 1740 paragraph 3 of the Civil Code, acceptance of the offer to conclude this Contract with a supplement or deviation is not an acceptance of an offer to conclude this Contract, not even if this does not fundamentally change the terms of the offer of this Contract.

10. To exclude any doubts, the Contracting Parties expressly confirm that they are businesses, conclude this Contract in the course of their business activities and therefore shall not apply the provisions of § 1793 of the Civil Code or even § 1796 of the Civil Code.

11. The Contracting Parties jointly, for the exclusion of all doubts, state that they will not apply the provisions of the Civil Code on changes of circumstances, that is, § 1765 and 1766, nor the provisions of the Civil Code on disproportionate reduction, that is § 1793 to 1795, to the obligations of this Contract.

12. The Contracting Parties exclude the application of the following provisions of the Civil Code to this Contact: § 577, § 1799, § 1800 and §1805 paragraph 2.

13. The contact persons of the Assignor and the Assignee are listed in Appendix no. 2 of this Contract, including their contact e-mail addresses. The Contracting Parties have agreed, that Appendix no. 2 of this Contract can be changed by the Contracting Parties unilaterally whereas the contracting party that will be changing a component of the information listed

18. V případě, že některé ustanovení této smlouvy je, stane se, či bude shledáno neplatným nebo nevymahatelným, neovlivní to (do maximálního rozsahu, povoleného příslušnými právními předpisy) platnost a vymahatelnost zbývajících ustanovení této smlouvy. V takovém případě se strany zavazují nahradit toto neplatné nebo nevymahatelné ustanovení ustanovením platným a vymahatelným, které bude mít do nejvyšší možné míry stejný a zákonem přípustný význam a účinek, jako byl záměr ustanovení, jež má být nahrazeno.

19. Pokud není stanoveno jinak, každé oznámení, pokyn, výzva, sdělení nebo potvrzení, jež má být podle této smlouvy učiněno, se bude považovat za řádně učiněné, jestliže bude učiněno písemně v listinné podobě, podepsáno oprávněným zástupcem odesílatele a doručeno osobně, kurýrem či doporučenou poštou s doručenkou na adresu pro doručování uvedenou v Příloze č. 2 této smlouvy.
Jakékoli oznámení, pokyn, výzva, sdělení nebo potvrzení podle tohoto odstavce, není-li jinde v této smlouvě sjednáno jinak, bude považováno za doručené:
   a. dnem fyzického předání, je-li zasíláno prostřednictvím kurýra nebo osobně, resp. dnem, kdy bylo odmítnuto fyzické převzetí, nebo
   b. dnem doručení, potvrzeným na doručence, je-li oznámení zasíláno doporučenou poštou.

20. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu řádně přečetly, že se shodly na jejím obsahu ve všech bodech a tuto uzavírají na základě své svobodné a pravé vůle, vážně, bez nátlaku či za

therein will send to the other contracting party the full new version of Appendix no. 2, to the contact e-mail address of the other contracting party according to Appendix no. 2 of this Contract. The Contracting Parties have agreed, that until the day of delivery of the updated version of Appendix no. 2, of this Contract to the other contracting party, the existing provisions of Appendix no. 2 of this Contract known to both Contracting Parties apply.

14. The Contracting Parties have agreed, that:
   a) Appendices listed in the text of this Contract are or shall become its integral part and
   b) as of the date of signature of this Contract its appendices are:
   Appendix no. 1 – List
   Appendix no. 2 – Contact Persons and Contacts
   Appendix no. 3 – Data Specification
   Appendix no. 4 – Rules for Debt Collecting, Declarations
   Appendix no. 5 – Sample Contract for Assignment of Receivables
   Appendix no. 6a – Sample Notice of Assignment of Receivables
   Appendix no. 6b – Sample Notice of Assignment of Receivables

15. The rights and obligations arising from this Contract are subject to the relevant provisions of Act no. 89/2012 Coll., Civil Code as amended.

16. This Contract becomes valid and takes effect on the date of its signature by both contracting parties.

17. This Contract is subject to the laws of the Czech Republic, and if it is executed in any version other than the Czech version, the Czech version of this Contract is decisive in the event of any dispute.

18. In the event that any provision of this Contract is, becomes or is found to be invalid or unenforceable, it will not affect (to the maximum extent permitted by applicable law) the validity and enforceability of the remaining provisions of this Contract. In this case, The Contracting Parties undertake to replace the invalid or unenforceable provision by a valid

nápadně nevýhodných podmínek kterékoliv ze stran, na důkaz čehož připojují smluvní strany své podpisy.

V Praze dne 17. 6. 2016

Za Provident Financial s.r.o.

.....

PhDr. Vendula Chižňaková, jednatel

.....

Ing. Petr Šaštinský, jednatel

V Praze dne .....

Za Bohemia Faktoring, s.r.o.

.....

Zdeňka Rudolfová, jednatel

and enforceable provision that will have, to the greatest possible extent the same and legally permissible meaning and effect as was the intention of the provision to be replaced.

19. Unless otherwise specified, every notice, instruction, call, communication, or confirmation to be made under of this Contract shall be deemed to have been duly made if it is executed in writing in the form of a document signed by an authorized representative of the sender and delivered in person, by courier or by registered mail with return receipt to the addresses listed as the correspondence address in Appendix no. 2 of this contract.
    a. the date of handover, if sent via courier or in person, or the date on which physical acceptance was rejected, respectively, or,
    b. day of delivery, confirmation on delivery receipt, if the notice is sent via registered mail.

20. The Contracting Parties declare that they have duly read of this Contract, that they agree with its contents in all points and conclude of this Contract on the basis of their true and free will, with serious intent, not under duress or under clearly unfavorable conditions for either of the Parties, and as proof of this, both Contracting Parties append their signatures below.

In Prague on 17. 6. 2016

On behalf of Provident Financial s.r.o.

.....

PhDr. Vendula Chižňaková, director

.....

Ing. Petr Šaštinský, director

In Prague on .....

On behalf of Bohemia Faktoring, s.r.o.

.....

Zdeňka Rudolfová, director

Příloha č. 1 Smlouvy o postoupení pohledávek

Seznam postoupených pohledávek

		Údaje o dlužnících						
Číslo smlouvy	Datum poskytnutí půjčky	Jméno	Příjmení	Adresa_Ulice+Č.Popisné	Adresa_Město	Adresa_PSČ	Celková výše pohledávky v CZK	Výše úplaty v nominální hodnotě v CZK